

Europass - životopis

Osobní údaje

Příjmení, Jméno

PhDr.HONYSOVÁ Kateřina

Adresa

Nad Zámečkem 59, Praha 5-Košíře
150 00 Praha 5 – Košíře
Česká republika

Státní příslušnost

ČR

Požadované zaměstnání / profese

TLUMOČNICE

Pracovní zkušenosti

Období

1980-2008

Povolání nebo vykonávaná funkce

OSVČ – překladatelská a tlumočnická činnost v ČR i zahraničí pro profesionální agentury, vládní organizace a složky a významné české i zahraniční podnikatelské subjekty. V posledních letech podstatný objem zakázek tvoří práce pro EU

Hlavní pracovní náplň a oblasti
odpovědnosti

Překlady a konferenční tlumočení odborných témat týkající se problematiky EU

Název/jméno a adresa zaměstnavatele

Obor činnosti či odvětví

Překlady a tlumočení

Vzdělání, odborná příprava a školení

Období

1980-1985 Filozofická fakulta Univerzity Karlovy v Praze
Angličtina, němčina

1975-1980 Gymnázium Ostrava-Poruba

Dosažená kvalifikace

PhDr. v oboru angličtina, němčina – učitelství pro jazykové školy

Hlavní předměty / profesní dovednosti

Angličtina, němčina

Název a typ organizace, která poskytla
vzdělání, odbornou přípravu či kurz

Filozofická fakulta Univerzity Karlovy v Praze

Jazykové schopnosti, znalosti a dovednosti

Aktivní jazyky: němčina, angličtina
Pasivní jazyk: slovenština

Mateřský jazyk(y)

čestina

Jiný jazyk(y)

Sebehodnocení
Evropská úroveň (*)

němčina
angličtina

Porozumění		Mluvení		Psaní
Poslech	Čtení	Ústní interakce	Samostatný ústní projev	
C2	C2	C2	C2	C2
C1	C1	C1	C1	C1

C2 – nejvyšší forma znalosti cizího jazyka dle Evropské stupnice sebehodnocení

C1 – druhá nejvyšší znalost cizího jazyka dle Evropské stupnice sebehodnocení

**Práce pro orgány a instituce
EU**

Od roku 2004 pravidelně tlumočím v institucích EU (Evropský parlament, Evropská komise).
Za tuto dobu jsem tam odpracovala cca 180 dní.

Práce pro jiné orgány a instituce:

Úřad vlády ČR, Parlament ČR, Ministerstva, Nadace Friedriecha Eberta, Nadace Hannse Seidla

Česko-německá průmyslová a obchodní komora

Firmy:

BOSCH, Siemens, SKODA